**LESSON 3**

**第3课**

***Spiritual Discernment and Apostasy***

***属灵辨别力与背教***

OPENING PRAYER

课前祷告

HOMEWORK ASSIGNMENT REVIEW

课后作业回顾

SPIRITUAL DISCERNMENT

属灵辨别力

**Jesus commands us to hold to all of his teachings, and never add or subtract from them.**

**耶稣命令我们要坚持他所有的教导，永不可做任何加添或删减。**

* John 8:31

约8:31

* Matthew 5:19

太 5:19

* Revelation 22:18-19

启22:18-19

**Heresy/False Teaching异端/错谬的教导**

Heresy is …. .

异端是…. .

**Warnings Against Heresy警告防备异端**

* Jesus warned against heresy: Matthew 24:9–11

耶稣警告防备异端：太24:9–11

* Paul warned against it: Romans 16:17–18

保罗警告防备异端：罗16:17–18

* John warns against it: 1 John 2:18–19
* 约翰警告防备异端：约一2:18–19

**Why is false teaching so dangerous?**

**错谬的教导为何如此危险？**

* Matthew 16:11

太16:11

* Galatians 5:9

加5:9

* 2 Timothy 2:17

提后2:17

False teaching is dangerous because …

错谬的教导很危险，因为---

**How does God feel about false doctrine?**

**神怎样看待错谬的教导？**

Galatians 1:7-9

加1:7-9

**How are we to guard against false teaching?**

**我们应该怎样防备错谬的教导？**

* 1 John 4:1-2 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

约翰一书4:1-2\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

* 2 Thessalonians 3:6 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

帖撒罗尼迦后书3:6\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

* Titus 3:10 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

提多书3:10 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

* 2 John 1:10-11 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

约翰二书1:10-11 \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

APOSTASY背教

**What is apostasy?何为背教？**

Apostasy is …

背教是指---

**Warnings against Apostasy警告防备背教**

* Luke 8:13

路加福音8:13

* 1 Timothy 4:1–3
* 提摩太前书4:1–3
* Hebrews 3:12

希伯来书3:12

**Once in the Faith, Always in the Faith?一次相信，永远相信吗？**

There are some who teach that once a person becomes a Christian, that it is impossible to ever lose faith again. Is that true?

有些人教导，一个人只要成了基督徒，他就永远不可能再失掉信仰。这是真的吗？

* 2 Peter 3:17–18

彼得后书3:17–18

* 1 Corinthians 10:12

哥林多前书10:12

* Hebrews 6:1–6

希伯来书6:1–6

**Spiritual discernment 属灵的辨别能力**

What does God want us to do?

 神要我们怎样做？

Deuteronomy 13:12–18

申命记13:12–18

* Revelation 2:20

启示录2:20

**HOMEWORK ASSIGNMENT # 3**

**家庭作业# 3**

**Acts 5-7 and 1 Timothy**

**使徒行传5-7章&提摩太前书**

The following homework assignment is to be completed prior to the next class. It is critical that you complete this homework assignment so that you are prepared, and ready to participate in the next lesson. This homework assignment will consist of two parts:

下面的家庭作业要在下节课上课之前完成。这个作业可以让你得到预备，并做好准备参加下一课的学习，所以完成作业对你很重要。这个家庭作业由两部分组成：

1. Read **Acts 5-7** (and answer the questions below)

 1. 读**使徒行传5-7**（并回答下列问题）

1. Read **1 Timothy** (entire epistle) and answer the questions indicated

 2. 读**提摩太前书**（整卷书信）并回答给出的问题

**READ ACTS 5:1-11 (A CASE OF HYPOCRISY)**

**读使徒行传5:1-11 （一个有关伪善者的 例子）**

After Ananias lied about the offering that he gave, Peter asked him, “What made you think of doing such a thing?” (v.4) Answer Peter’s question and explain why Ananias and Sapphira lied about the offering that they gave.

在亚拿尼亚对他的奉献说谎之后，彼得问他：“你怎么心里起这意念呢？”（第4节）回答彼得的问题，并解释亚拿尼亚和撒非喇为什么会对他们给的奉献说谎？

What is the lesson and warning for all of us in this account?

我们从这件事中得到的教训和警戒是什么？

**READ CHAPTER 5:12-42 (MORE PERSECUTION)**

**读使徒行传5:12-42 （更多的逼迫）**

This section records a case of civil disobedience by the apostles. They were commanded by the governing authorities to stop teaching about Jesus, and even put in jail for doing so. However, God showed His approval of their actions and teaching by sending an angel to free them from jail, enabling them to continue to teach the Gospel of Christ.

这部分记录了使徒的一个非暴力反抗的例子。他们被当权者命令不许再传讲耶稣的教导，甚至因为他们这样做而把他们关进了监牢。然而，神差遣天使把他们从监狱中释放出来，并以此对他们的行为和教导表示赞同，使他们能继续教导基督的福音。

In verses 12-16 we read that the apostles were given power to do many miracles. Why were Peter and the other apostles given such power?

在5：12-16中，我们看到使徒被赐予能力而行了很多神迹。彼得和其他使徒为什么会被赐给如此的能力？

Jesus had promised that the Holy Spirit would give His disciples power to be His witnesses. But now we see that Satan was working hard to stop the spread of the Gospel by prompting the Jewish authorities to threaten the disciples with imprisonment, physical torture, and possibly even death. What did God do to advance the Gospel of Christ, even in the face of severe persecution?

耶稣已经应许圣灵要把能力赐给他的门徒，让他们成为他的见证人。但是现在我们看到，撒旦在努力阻挡福音的传播，激起犹太当权者用牢狱之刑、肉体的折磨，甚至死亡来威胁门徒。甚至在面对严重迫害时，神做了什么事情来推动基督的福音？

**READ CHAPTER 6:1-7 (SEVEN DEACONS)**

**读使徒行传6:1-7 （7位执事）**

The church in Jerusalem was growing rapidly as the Gospel was preached. At this point, the church only included Jewish Christians. Some of them were “Grecian,” that is, they spoke the Greek language. Others were “Hebraic”, which means that they spoke Hebrew or Aramaic. As we learned in previous chapters, the Christians took care of the poor among them by sharing of goods. This sharing meant that none of the poor Christians would have to publicly beg in order to have enough to live.

耶路撒冷的教会随着福音的传播快速增长。这里所指的只是犹太基督徒，也有一些“希腊信徒”，即说希腊话的信徒；还有其他一些是“希伯来信徒”，也就是说，他们是说希伯来语或亚兰语的信徒。基督徒们，如我们在前几章所学的，照顾他们中间的贫穷人，与他们分享财物。这种分享意味着，贫穷的基督徒中不会有人去公开的地方乞讨来维持生计。

All of these activities meant that the apostles had to spend more and more time administering the distribution of food. This was an important thing that needed to be done, but in the process, the apostles had less time to devote to preaching and teaching. They were being spread too thin, and something needed to be done.

The selection of seven men to assist the apostles revealed several principles of church administration and leadership. Write down as many of those principles as you can find in these verses:

所有这些活动意味着，那些使徒必须要花越来越多的时间管理分发食物的事情。这是一件很重要的事情需要解决，但在做的过程中，使徒用以专心传道和教导的时间就更少了。他们传扬福音的工作受到了阻碍，所以必须改进措施。

他们挑选7个人来协助使徒的做法，显示了教会管理和领导的几个原则。在下面经文中找出你可能找到的那些原则：

**READ CHAPTER 6:8-7:60 (MARTYRDOM OF STEPHEN)**

**读使徒行传6:8-7:60 （司提反殉道）**

Jesus had promised His disciples that He would give them “words and wisdom that none of your adversaries will be able to resist or contradict” (Luke 21:15). When Stephen, one of the seven elected leaders of the church, was opposed by a group of former Jewish slaves, he was given the words and wisdom of the Gospel, fearlessly proclaiming the story of salvation, both law and Gospel.

耶稣已经向门徒承诺， “ 我 必 赐 你 们 口 才 、 智 慧 ， 是 你 们 一 切 敌 人 所 敌 不 住 、 驳 不 倒 的 ”（路21：15）。当司提反，教会选出的七个领袖之一，被先前的犹太奴隶对抗时，他有福音的口才和智慧赐下来，便开始毫无惧怕地宣告救恩的故事，包括律法和福音。

How did Stephen’s speech to the Sanhedrin demonstrate that he was full of the Holy Spirit and wisdom?

司提反对公会面前说的话表明他是怎样满有圣灵和智慧？

**1 Timothy**

**提摩太前书**

 When the congregation at Jerusalem needed to establish additional leadership positions, they limited their selection to “men among them known to be full of the Holy Spirit and wisdom” (Acts 6:3). Even though the tasks may have focused on “waiting on tables”, the leaders of the church needed to have important the spiritual qualification of spiritual wisdom and be under the influence of the Holy Spirit (by the means of grace).

 当耶路撒冷的会众需要设立其它的领导职位时，他们把目标限制在“从 你 们 中 间 选 出 七 个 有 好 名 声 、 被 圣 灵 充 满 、 智 慧 充 足 的 人 。”（徒6：3）。尽管工作任务可能只是“服务用餐”的工作，教会的领袖们也需要有重要的属灵智慧的品格，而且要在圣灵的引导之下做工（通过恩典的通道）。

 1 Timothy has been chosen to be read this week because in this epistle, St. Paul addresses the topic of leadership roles in the church and their qualifications. These roles and their qualifications are still a part of the organization of most Christian churches today. 1 Timothy is known as one of the “pastoral epistles” because it focuses on the topic of ministry qualifications and duties.

 本周的阅读任务是提摩太前书。选择这个内容的原因，是因为在这个书卷中，使徒保罗提出了领袖在教会中的角色以及他们的资格的话题。这些角色和他们的资格仍然是今天多数基督教会的组织中的部分资格。提摩太前书被认为是“教牧书信”之一，因为它集中讲述了教牧人员的资格和责任。

**TIMOTHY**

**提摩太**

It is quite possible that Paul first met Timothy’s mother and grandmother when he came to their hometown of Lystra (in Galatia) on his first missionary journey (Acts 14:8-25 and 2 Timothy 3:10-11). These godly women knew the Old Testament Scriptures well, and probably heard the Gospel from Paul. (2 Timothy 1:5 – “I have been reminded of your sincere faith, which first lived in your grandmother Lois and in your mother Eunice and, I am persuaded, now lives in you also”)

保罗在他的第一次传道之旅中来到提摩太的家乡路司得（在加拉太）时，很有可能先遇到的是提摩太的母亲和外祖母（徒14:8-25 提后3:10-11）。这些敬虔的妇女对旧约圣经很熟悉，而且很可能听过保罗讲的福音。（提后1:5 –想 到 你 心 里 无 伪 之 信 ， 这 信 是 先 在 你 外 祖 母 罗 以 和 你 母 亲 友 尼 基 心 里 的 ， 我 深 信 也 在 你 的 心 里 。）

A year or two later, on his 2nd missionary journey, Paul returned to Lystra (Acts 16:1 – “He came to Lystra, where a disciple named Timothy lived, whose mother was a Jewess and a believer, but whose father was a Greek.”). By this time Timothy had matured in the Christian faith to the point that the believers there recommended him as a traveling missionary companion for Paul (Acts 16:2 – “The brothers at Lystra and Iconium spoke well of him.”) Paul agreed, but first had Timothy circumcised so that no one would be able to accuse Timothy of being unqualified to speak God’s word (because his father was a Gentile). Then Timothy was ordained as a minister of the Gospel (“Do not neglect your gift, which was given you through a prophetic message when the body of elders laid their hands on you”. 1 Timothy 4:14)

一两年之后，在他的第二次传道之旅中，保罗又回到路司得（徒16:1 –保 罗 来 到 特 庇 ， 又 到 路 司 得 。 在 那 里 有 一 个 门 徒 ， 名 叫 提 摩 太 ， 是 信 主 之 犹 太 妇 人 的 儿 子 ， 他 父 亲 却 是 希 利 尼 人 ）。到这时，提摩太已经对基督信仰的认识足够成熟，那儿的信徒开始推荐他作保罗旅行布道的同伴。（徒16：2—路 司 得 和 以 哥 念 的 弟 兄 都 称 赞 他 ）。保罗同意了，但是先让提摩太受了割礼，这样就不会有人指控提摩太没有资格传讲神的话了（因为他的父亲是外邦人）。然后提摩太被委任做福音的使者（你 不 要 轻 忽 所 得 的 恩 赐 ， 就 是 从 前 藉 着 预 言 、 在 众 长 老 按 手 的 时 候 赐 给 你 的 。提前4：14）

From that time on, Timothy was a co-worker in gospel ministry with Paul. He was mentioned as a collaborator in the writing of six of Paul’s epistles (1 & 2 Thessalonians; 2 Corinthians; Philippians; Colossians; and Philemon.) He was Paul’s trusted representative on four missions (to Thessalonica, Philippi, Corinth, and Ephesus).

从那时起，提摩太就与保罗成为福音事工的同工。保罗的六封书信都提到他是一个合作者（帖前后；林前后；腓立比；歌罗西和腓力门）。他是保罗四次旅行中可信的代表（到帖撒罗尼迦，腓立比，哥林多和以弗所）。

Timothy was not only a colleague, but also a beloved friend. Paul called him, “Timothy, my son whom I love, who is faithful in the Lord. He will remind you of my way of life in Christ Jesus, which agrees with what I teach everywhere in every church” (1 Corinthians 4:17). Paul wrote of him, “I have no one else like him … Timothy has proved himself, because as a son with his father he has served with me in the work of the gospel” (Philippians 2:20–22).

 提摩太不仅是一个同工，还是一个至爱的朋友。保罗称他为“提摩太，他 在 主 里 面 ， 是 我 所 亲 爱 ， 有 忠 心 的 儿 子 。 他 必 提 醒 你 们 ， 记 念 我 在 基 督 里 怎 样 行 事 ， 在 各 处 各 教 会 中 怎 样 教 导 人”（林前4:17）。保罗写到他是“20 我 没 有 别 人 与 我 同 心 ， 实 在 挂 念 你 们 的 事 。 21别 人 都 求 自 己 的 事 ， 并 不 求 耶 稣 基 督 的 事 。 22但 你 们 知 道 提 摩 太 的 明 证 ； 他 兴 旺 福 音 ， 与 我 同 劳 ， 待 我 像 儿 子 待 父 亲 一 样” 。（腓2：20-22）

**PURPOSE OF THE LETTER**

**这封书信的目的**

 The purpose of 1 Timothy was to ask Timothy to work with the leadership team of the church in Ephesus. First, Timothy needed to “command certain men not to teach false doctrines any longer” (1:3) and to help them know “how people ought to conduct themselves in God’s household, which is the church of the living God” (3:14-15). The church at Ephesus was in a crisis, being led astray by elders that had “shipwrecked their own faith” (1:19) and were now corrupting the rest of the church. Paul had a feeling that this might happen in Ephesus. In his farewell address to the church, Paul told them, “Even from your own number men will arise and distort the truth in order to draw away disciples after them” (Acts 20:30).

 提摩太前书的写作目的是让提摩太与以弗所教会的领导团一起做工。首先，提摩太需要“嘱 咐 那 几 个 人 不 可 传 异 教 ”（1：3），并帮助他们知道“ 在 神 的 家 中 当 怎 样 行 。 这 家 就 是 永 生 神 的 教 会 ， 真 理 的 柱 石 和 根 基”（3：14-15） 。以弗所的教会当时正处在危机中，被一些“丢 弃 良 心 ， 就在 真 道 上 如 同 船 破 坏 了 一 般 ”的长老领偏了路（1：19），而且当时正在腐化整个教会。保罗感觉这可能发生在以弗所。在他给教会的告别讲话中，保罗告诉他们：“就 是 你 们 中 间 ， 也 必 有 人 起 来 说 悖 谬 的 话 ， 要 引 诱 门 徒 跟 从 他 们 。” （徒20：30）

**READ 1 TIMOTHY 1 and 4**

**读提摩太前书1&4**

Then answer the following questions

One of the reasons why Paul wrote to Timothy was to encourage him to “fight the good fight” against the corrupt leaders of the church who were teaching false doctrine. What were some of the false teachings and ungodly actions of these corrupt leaders in the congregation?

并回答下列问题：

保罗写信给提摩太的原因之一是要鼓励他“打那美好的仗”，抵挡教会腐败的领袖教导错谬的教义。当时教会中的那些腐败领袖的错谬教导和不虔敬行为有哪些？

1:3-4 =

1:7 =

4:3 =

4:3 =

**READ 1 TIMOTHY 2**

**读提摩太前书2章**

Paul addresses the topic of worship in this chapter. Timothy needs to address several issues with the worship life in the church at Ephesus. What were they?

保罗在这章中敬拜的话题。提摩太需要在以弗所的教会处理几件有关敬拜生活的问题。它们是什么问题？

2:1-6 =

2:7-10 =

2:11-15 =

**READ 1 TIMOTHY 3**

**读提摩太前书3章**

In this chapter Paul speaks about the qualifications for those who are overseers in the congregation. Today, the “overseers” may be the men we call “pastors”. List the qualifications of those who serve in such offices:

在这章中，保罗说到教会中作监督者的资格问题。今天，作“监督”的男人可能是我们所说的“牧师”。列举在这些职位中侍奉的资格：

* 3:2 (seven things are listed here) 这里列举了七点内容：
1.
* 3:3 (four things)（四点）
1.
2.
3.
* 3:4-5 =
* 3:6 =
* 3:7 =

In verses 8-13, Paul lists the qualifications for those who are deacons in the congregation. Today, the “deacons” may be the men who serve as leaders on the church council or board of directors. List the qualifications of those who serve in such offices:

在第8-13节中，保罗列出教会中作执事者的资格。今天，作“执事”的人可能是教会理事会或董事会中作领导的男人。列出这些职位的资格：

* 3:8 (four things are listed here) （这里有四点内容）
1.
* 3:9 =
* 3:10 =
* 3:11 =
* 3:12 (two things) （两点）

**READ 1 TIMOTHY 5 and 6**

**读提摩太前书5&6章**

In these chapters Paul encourages Timothy to do 6 things. What are they?

在这几章中，保罗鼓励提摩太做六件事。它们是什么？

* 5:1-2 =
* 5:3-16 =
* 5:17-21 =
* 6:6-10 =
* 6:11-16 =
* 6:17-19 =